

G **UÍA DEL OPERADOR**

Series G y J

***Pinzas para cajas de
cartón y línea blanca***

Instrucciones originales

Número 6038012-R3 ES



**cascade[®]
corporation**

Cascade es una marca registrada de Cascade Corporation

Introduction	1
Normas de seguridad	2
Inspección diaria	4
Funcionamiento de las pinzas	4
Manipulación de cargas	5
Conceptos básicos	6
Horquillas plegables	7
Volcado	8
Recogida de cargas	9
Apilamiento de cargas	10
Carga y descarga de remolques y vagones	11
Solución de problemas de carga	12
Funcionamiento y mantenimiento seguros	14
Normas OSHA	14



ADVERTENCIA: La capacidad nominal de la combinación carretilla/accesorio es responsabilidad del fabricante de la carretilla y puede ser inferior a la que aparece en la ficha de datos técnicos del accesorio. Consulte la ficha de datos técnicos de la carretilla.

ADVERTENCIA: No utilice este accesorio si no es un conductor de carretillas elevadoras experimentado y autorizado.

PRECAUCIÓN: En esta guía se indican los procedimientos de manipulación de carga de la mayoría de productos. Consulte a su empresa u organización si las cargas que va a manipular requieren procedimientos especiales.

Nivel de presión acústica emitida ponderada: el nivel de presión acústica emitida ponderada (L_{pA}) no supera 70 dB (A).

Valor medido de la vibración corporal - El valor medido de la vibración corporal (m/s^2) no sobrepasa $0,5 m/s^2$.

Valor medido de vibración de mano-brazo: el valor determinado de vibración de mano-brazo (m/s^2) no supera $2,5 m/s^2$.

INTRODUCCIÓN

Pinzas para cajas de cartón series G y J. Las pinzas para cajas de cartón Cascade están diseñadas para manipular cargas unificadas de cajas de cartón de una gran variedad de productos, como mercancías enlatadas o embotelladas, equipajes o electrodomésticos. Las pinzas están disponibles con distintos tamaños de placa y capacidades de carga para operaciones de transporte, apilado, carga y descarga:

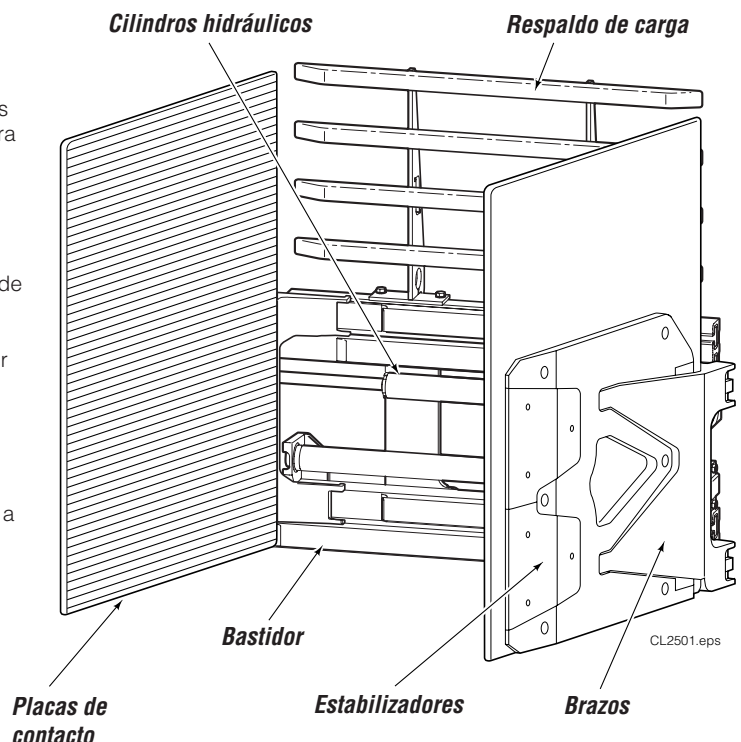
Serie G – 1030 a 2268 kg

Serie J – 800 a 2200 kg

Las pinzas para cajas de cartón pueden ofrecer desplazamiento lateral y disponer de placas con superficie de contacto de aluminio ranurado o goma.

Objetivo de esta guía. La información de esta guía tiene por fin ayudar al operador a conocer el uso y el funcionamiento eficaces y seguros de las pinzas para cajas de cartón. Lea la guía con detenimiento antes de utilizar el accesorio. Cerciérese de conocer y de haber comprendido todos los procedimientos de uso y las medidas de seguridad. Si tiene alguna duda o no entiende bien un procedimiento, consulte a su supervisor.

¡La seguridad es prioritaria! La mayoría de los accidentes están relacionados con descuidos o errores del operador. Tenga cuidado con los equipos que no hayan recibido el mantenimiento adecuado y corrija cualquier situación de peligro.



NORMAS DE SEGURIDAD

Carretillas elevadoras industriales

No lleve pasajeros



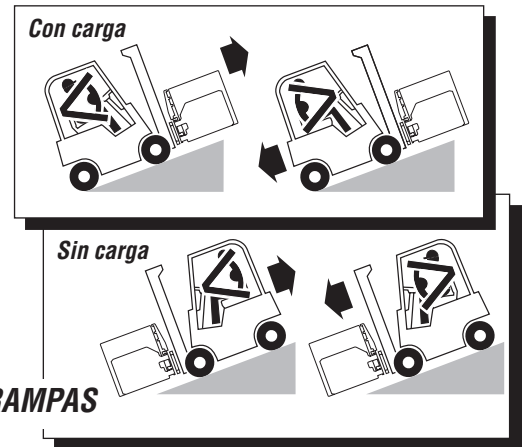
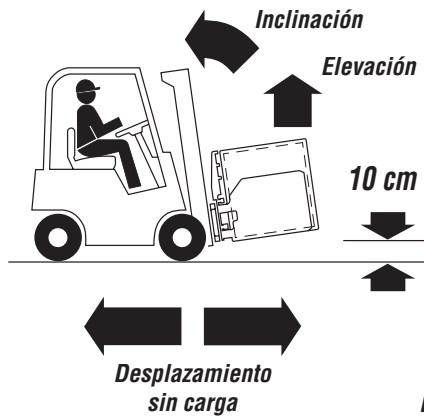
No pase la mano a través del mástil



No se sitúe debajo de la carga

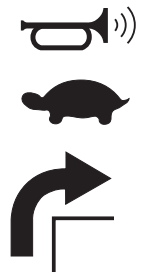
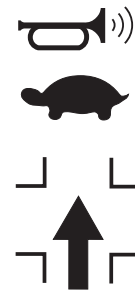


CL0090.eps



CL0091.eps

TRÁFICO



NORMAS DE SEGURIDAD

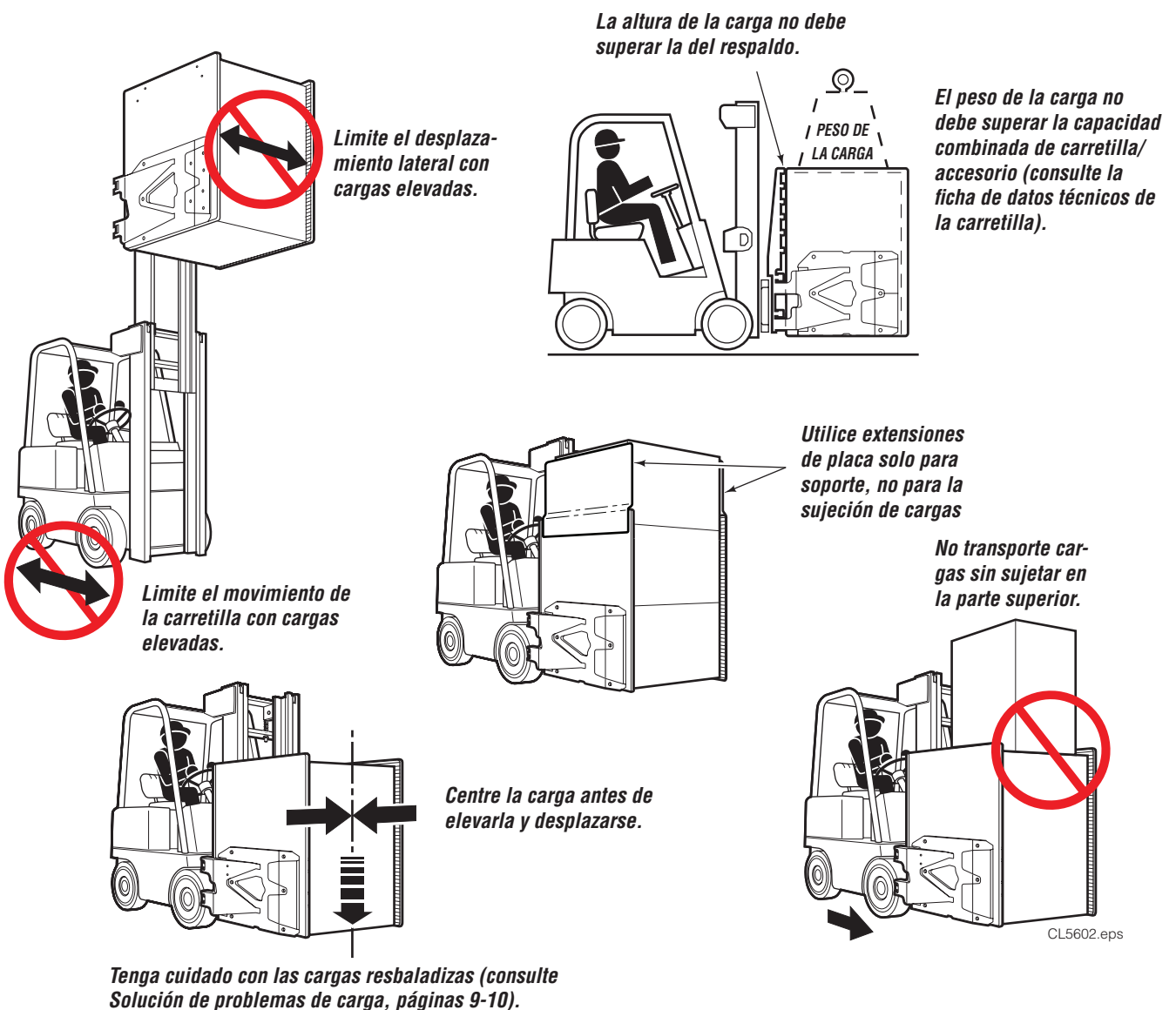
Carretillas elevadoras industriales



CL4839.ai

NORMAS DE SEGURIDAD

Manipulación de cargas



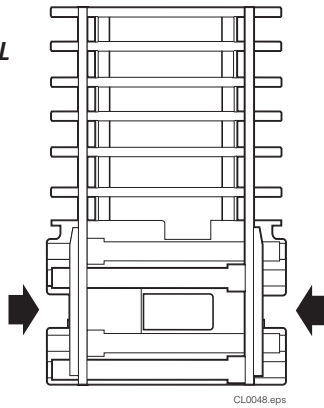
CL5602.eps

NORMAS DE SEGURIDAD

Manipulación de cargas

MANTENGA LOS BRAZOS DE LAS PINZAS DENTRO DEL BASTIDOR:

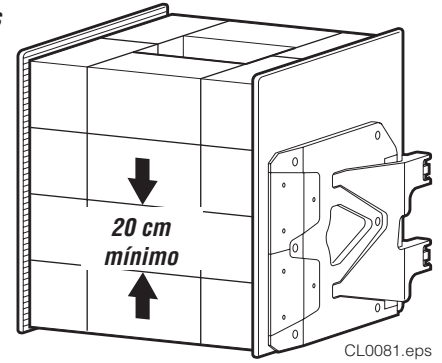
- En el desplazamiento vacía
- Al acceder a remolques vacía
- Al salir de remolques vacía



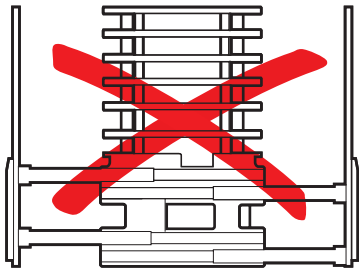
CL0048.eps

APILE LAS CARGAS CORRECTAMENTE:

- Cuadre todas las cajas
- Sujete todas las cajas con las pinzas
- Todas las capas de igual medida

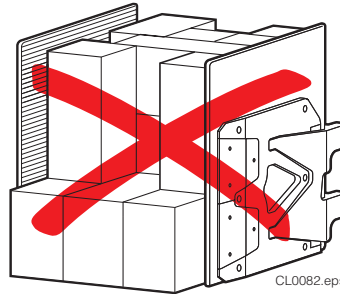


CL0081.eps



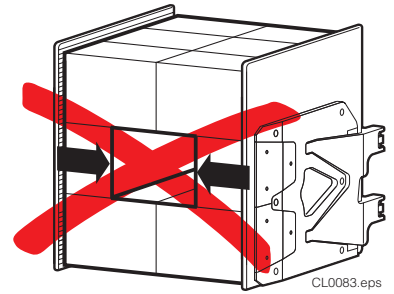
CL0049.eps

No extienda los brazos sin carga



CL0082.eps

No deje cajas sueltas

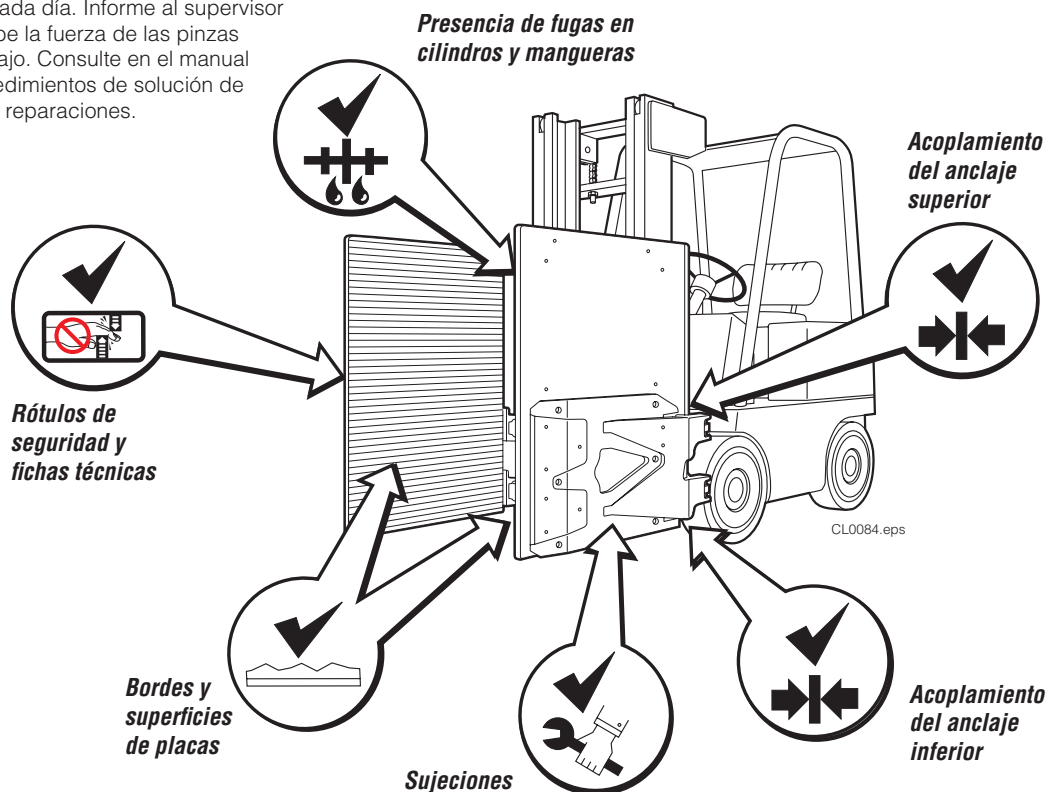


CL0083.eps

No deje vacíos en la carga

INSPECCIÓN DIARIA

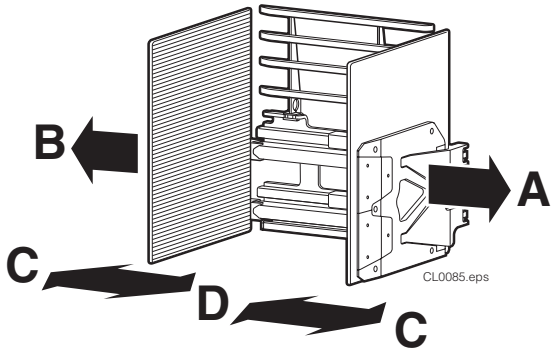
Compruebe los elementos cada día. Informe al supervisor si hay problemas. Compruebe la fuerza de las pinzas antes de cada turno de trabajo. Consulte en el manual de servicio técnico los procedimientos de solución de problemas, mantenimiento y reparaciones.



UTILIZACIÓN DE LA PINZA

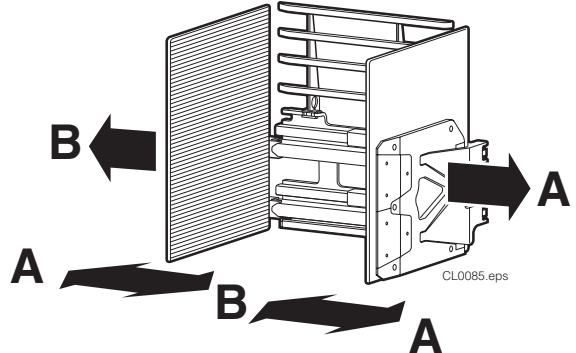
PINZA/DESPLAZAMIENTO LATERAL

- A Desplazamiento a izquierda
- B Desplazamiento a derecha
- C Apertura de brazos
- D Cierre de brazos



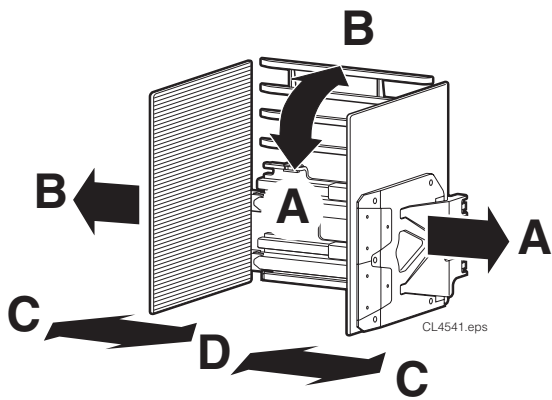
DESPLAZAMIENTO LATERAL CON ELECTROVÁLVULA

- A Desplazamiento a izquierda
- A Apertura de brazos (pulsando el botón de mando)
- B Desplazamiento a derecha
- B Cierre de brazos (pulsando el botón de mando)



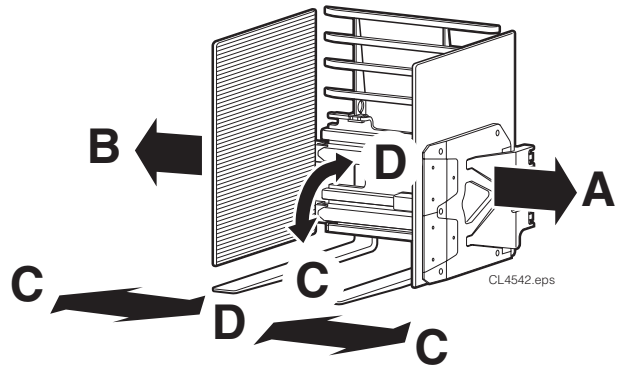
DESPLAZAMIENTO LATERAL CON VOLTEO

- A Desplazamiento a izquierda
- A Volteo delantero (pulsando el botón de mando)
- B Desplazamiento a derecha
- B Volteo trasero (pulsando el botón de mando)
- C Apertura de brazos
- D Cierre de brazos

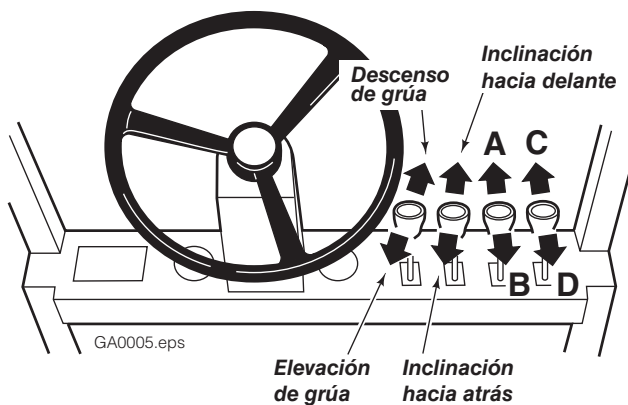


DESPLAZAMIENTO LATERAL CON HORQUILLAS PLEGABLES

- A Desplazamiento a izquierda
- B Desplazamiento a derecha
- C Apertura de brazos
- C Despliegue de horquillas (pulsando el botón de mando)
- D Cierre de brazos
- D Plegado de horquillas (pulsando el botón de mando)



FUNCIONES DE LA VÁLVULA AUXILIAR



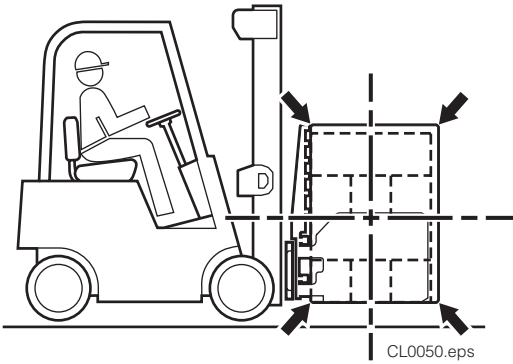
ADVERTENCIA: La palanca de control de la carretilla y la activación de funciones del accesorio mostradas aquí son conformes con las prácticas recomendadas por ISO 3691. Si no se siguen estas prácticas, existe el riesgo de sufrir graves daños personales o materiales. El usuario, el distribuidor y los fabricantes deben inspeccionar cualquier desvío de estas prácticas de funcionamiento seguro.

MANIPULACIÓN DE CARGAS

Conceptos básicos

SUJECIÓN DE CARGAS

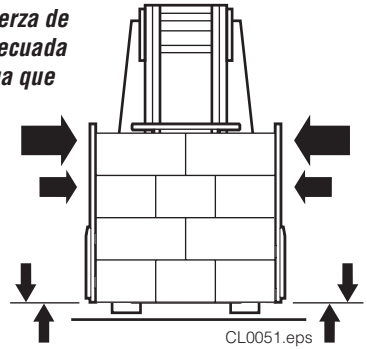
A) Sujete la carga cuadrándola entre las placas.



CL0050.eps

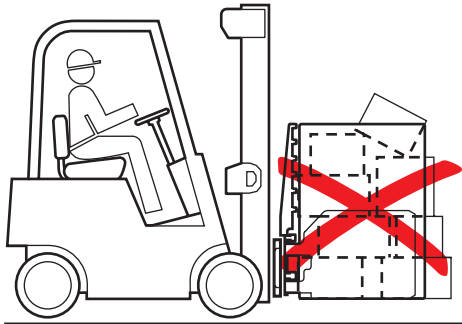
B) Las placas deben cubrir por completo el cubo de carga.

A) Utilice la fuerza de sujeción adecuada para la carga que manipula.



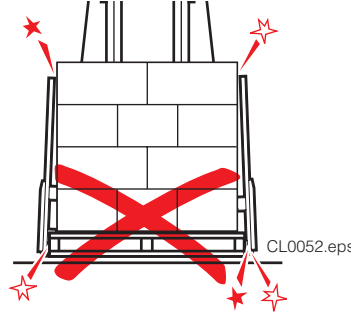
CL0051.eps

B) Alinee la base de la carga o de la paleta con la base de los bordes de la placa.

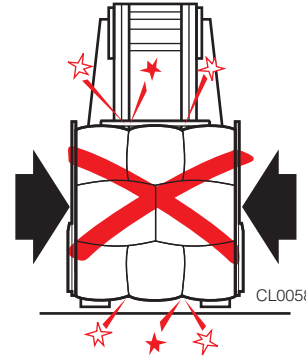


CL0053.eps

PRECAUCIÓN: Para no dañar la carga ni las placas, cerciórese de que la paleta sea del mismo tamaño que la carga.



CL0052.eps

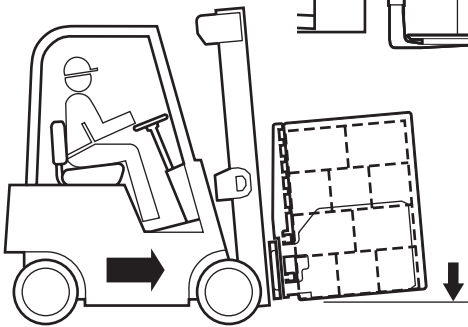


CL0058.eps

TRANSPORTE DE CARGAS

Carga centrada, inclinación hacia atrás, elevada del suelo

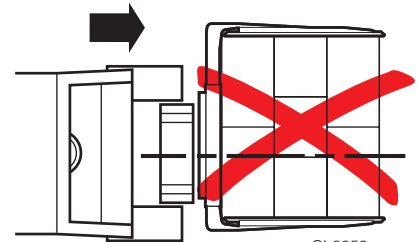
Inclinación 3 o 4°



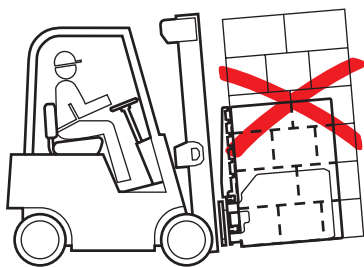
CL0055.eps

10 cm

CL0057.eps



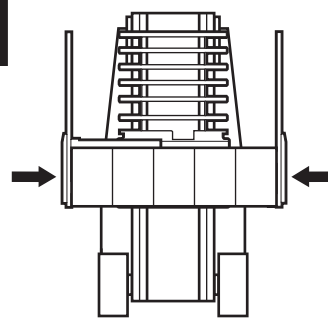
CL0059.eps



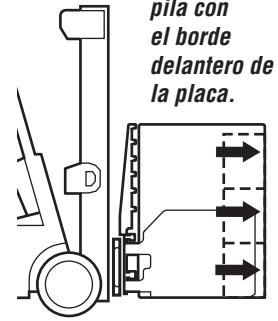
CL0054.eps

NIVELACIÓN DE CARGAS

A) Aplique menor presión con las pinzas.



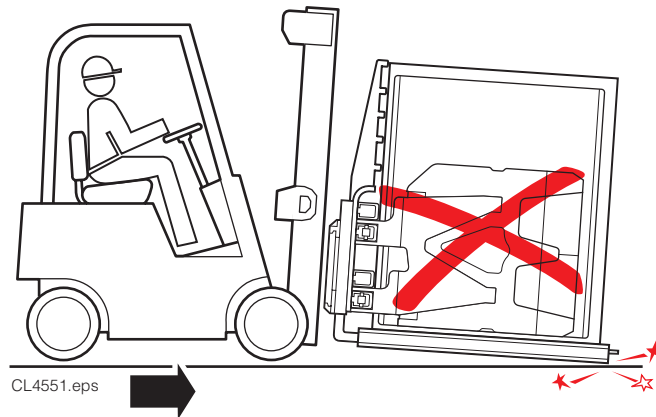
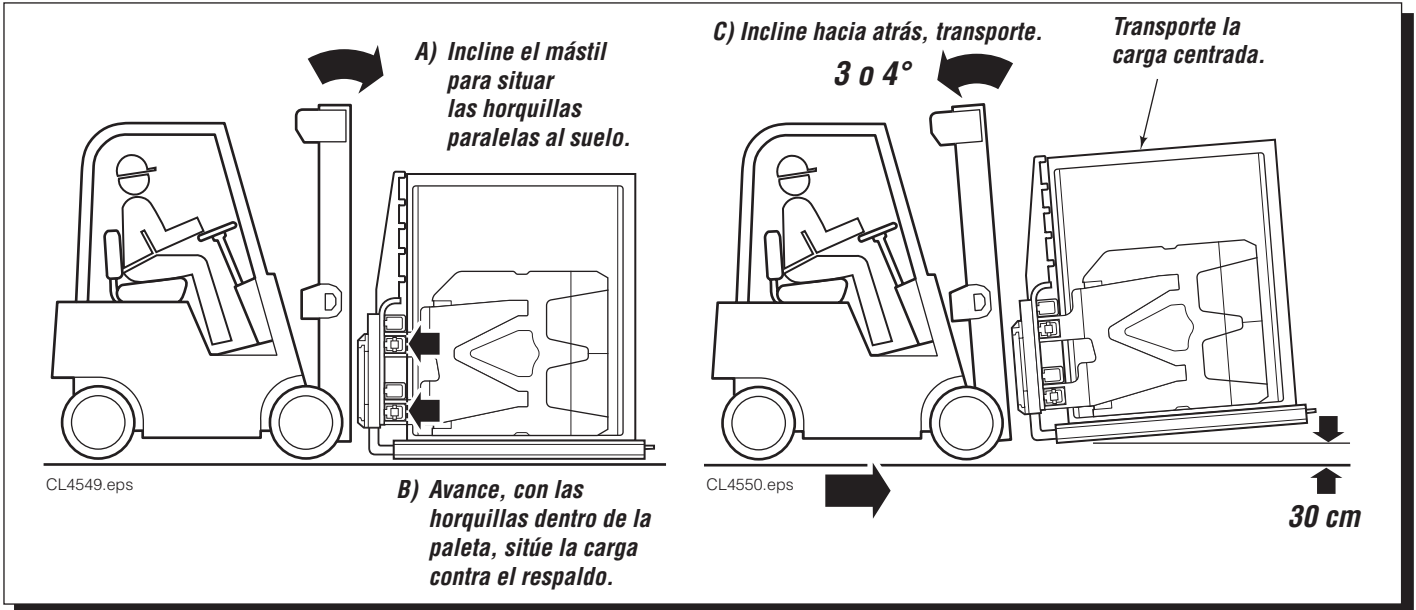
B) Alinee cada pila con el borde delantero de la placa.



CL0056.eps

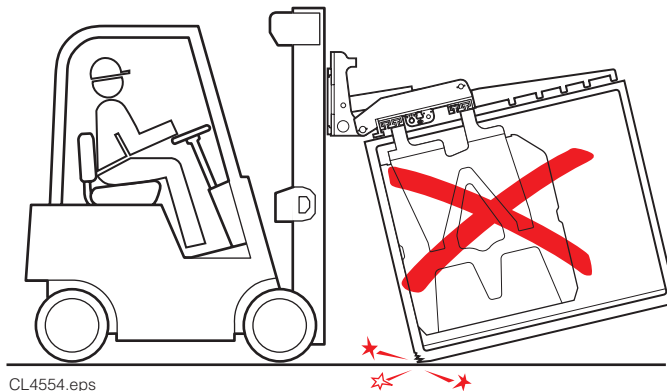
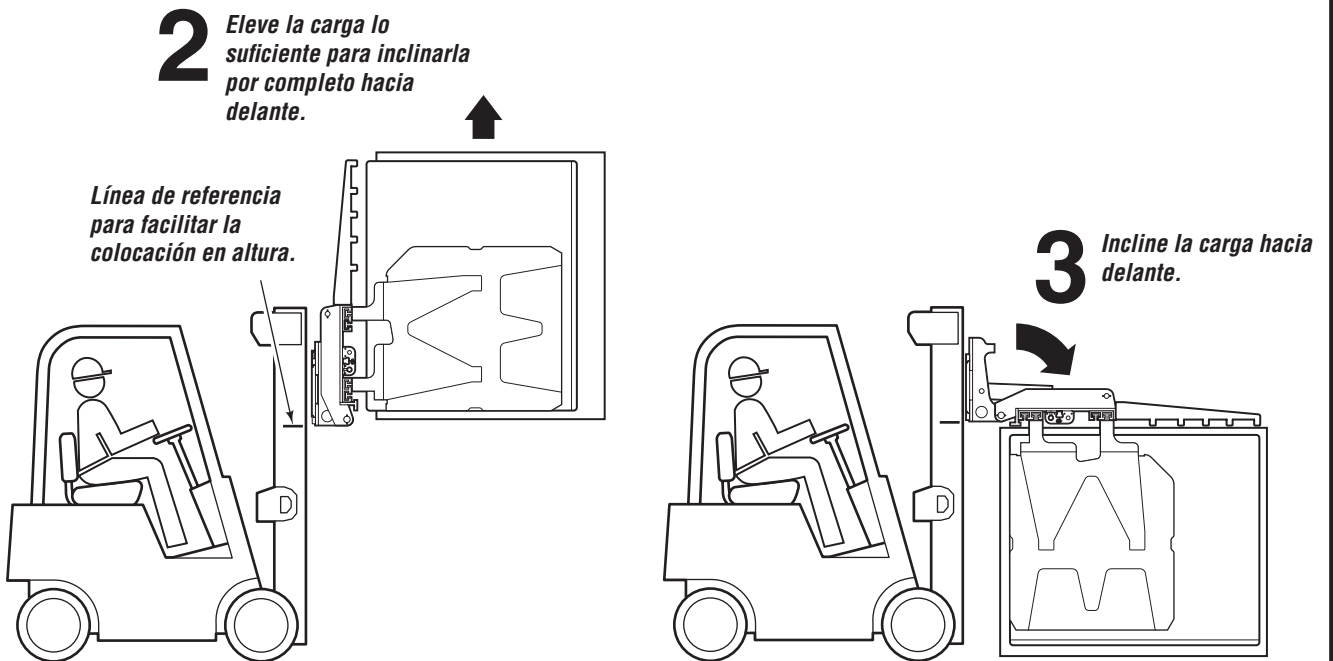
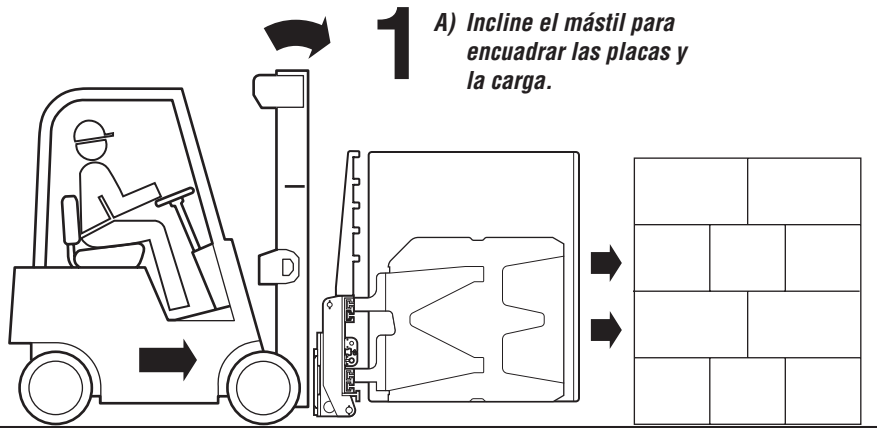
MANIPULACIÓN DE CARGAS

Horquillas plegables

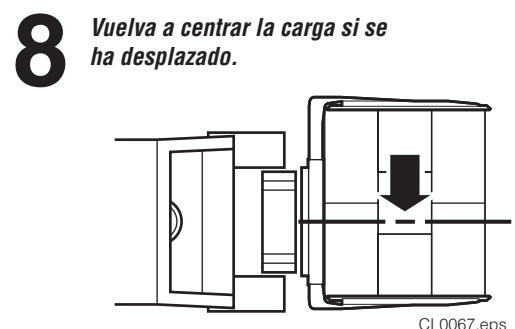
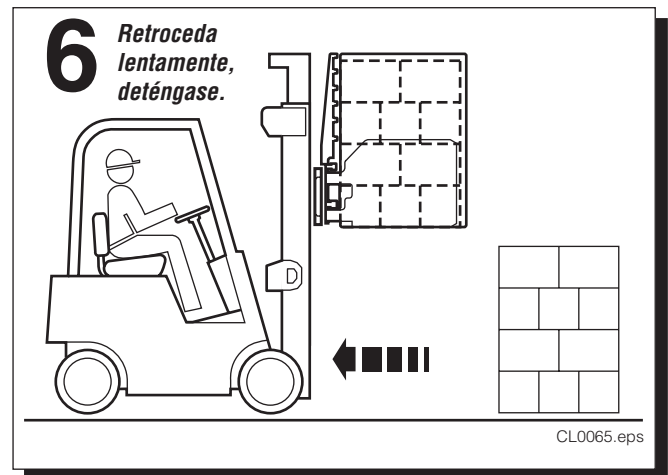
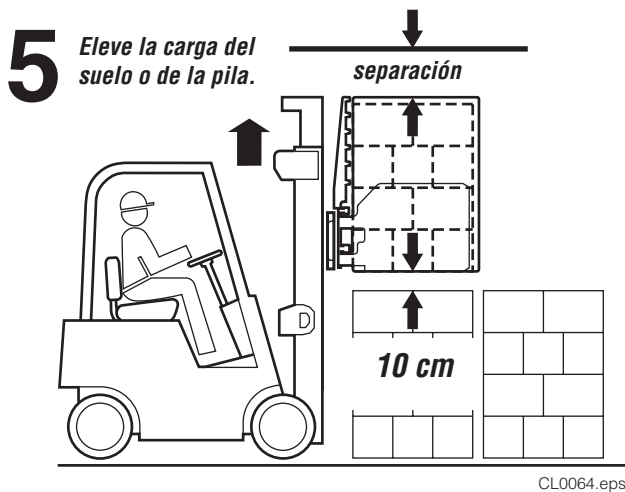
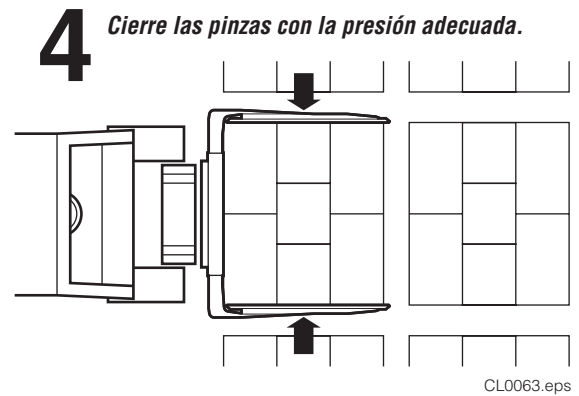
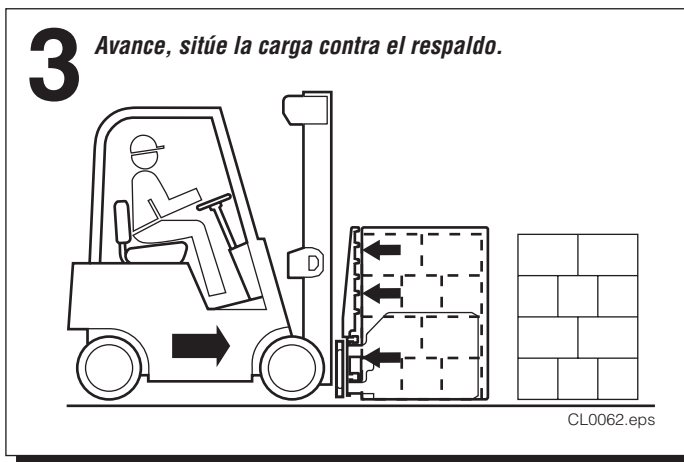
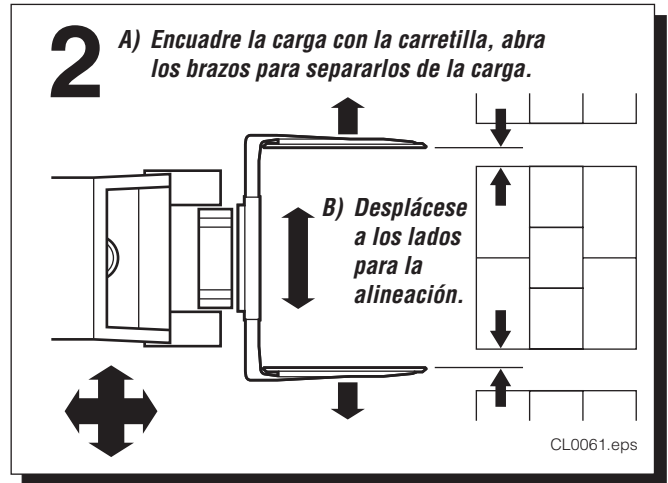
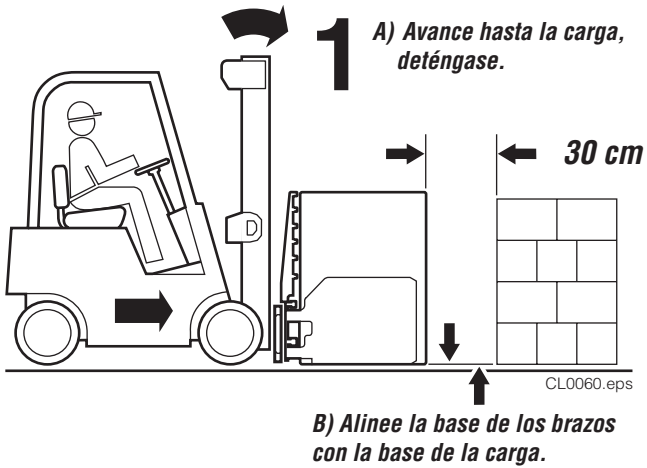


MANIPULACIÓN DE CARGAS

Inclinación

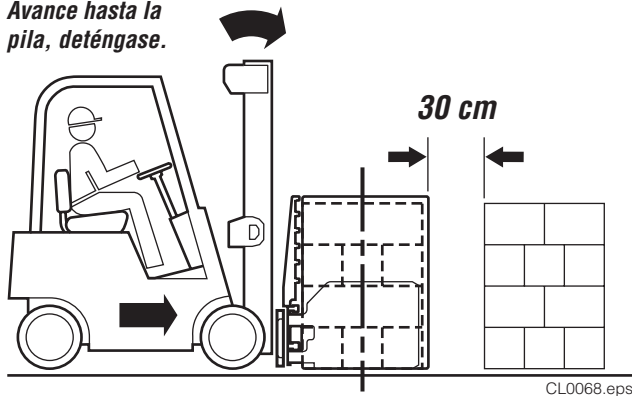


R ECOGIDA DE CARGAS

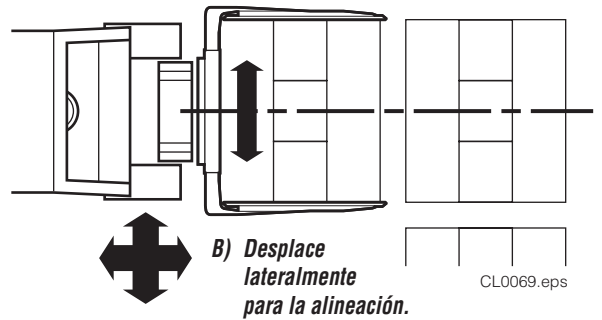


A PILADO DE CARGAS

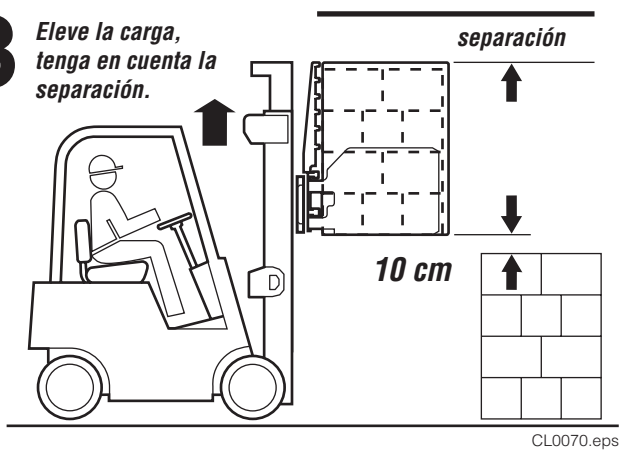
1 Avance hasta la pila, deténgase.



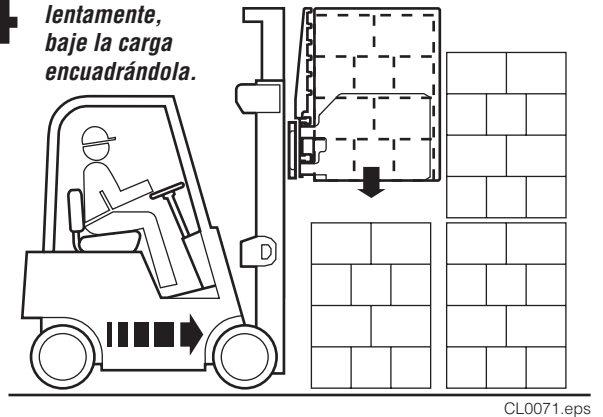
2 A) Encuadre la carga en el centro de la carretilla para apilarla.



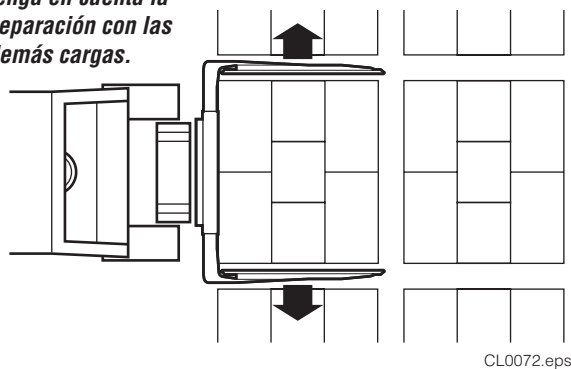
3 Eleve la carga, tenga en cuenta la separación.



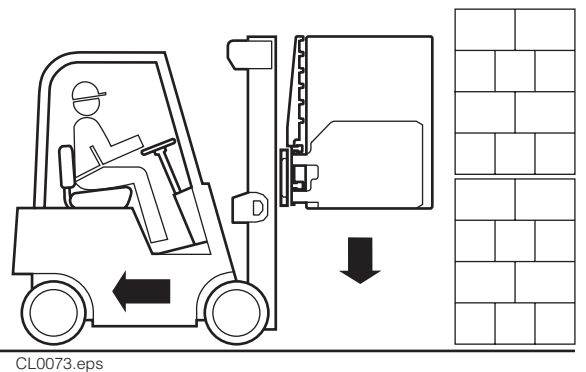
4 Avance lentamente, baje la carga encuadrándola.



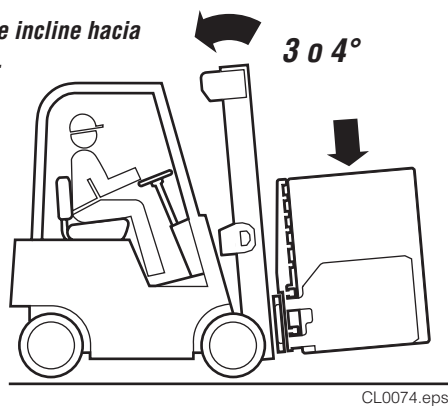
5 Abra la pinza, tenga en cuenta la separación con las demás cargas.



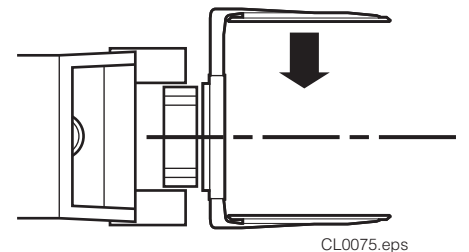
6 Retroceda para alejarse de la pila, baje las pinzas.



7 Baje e incline hacia atrás.



8 Vuelva a centrar las pinzas si se han desplazado.



CARGA Y DESCARGA DE REMOLQUES Y VAGONES

1 **PRECAUCIÓN:** Antes de la carga o la descarga, observe si el remolque presenta daños.

Plancha-puente necesaria.

CL1171.eps

PRECAUCIÓN: Bloquee las ruedas del remolque

2 Desplace lateralmente la carga o la pinza para alejarla de la pared antes de entrar o salir.

Desplazamiento lateral

CL0076.eps

3 Avance al centro del remolque, frene lentamente.

30 cm

CL1172.eps

Reduzca la marcha en la plancha-puente.

CL0079.eps

4 Coloque las cargas en el remolque.

A) Utilice la carga sujeta para cuadrar las cargas anteriores.

CL0078.eps

B) Utilice el exterior del brazo para cuadrar las cargas contra la pared.

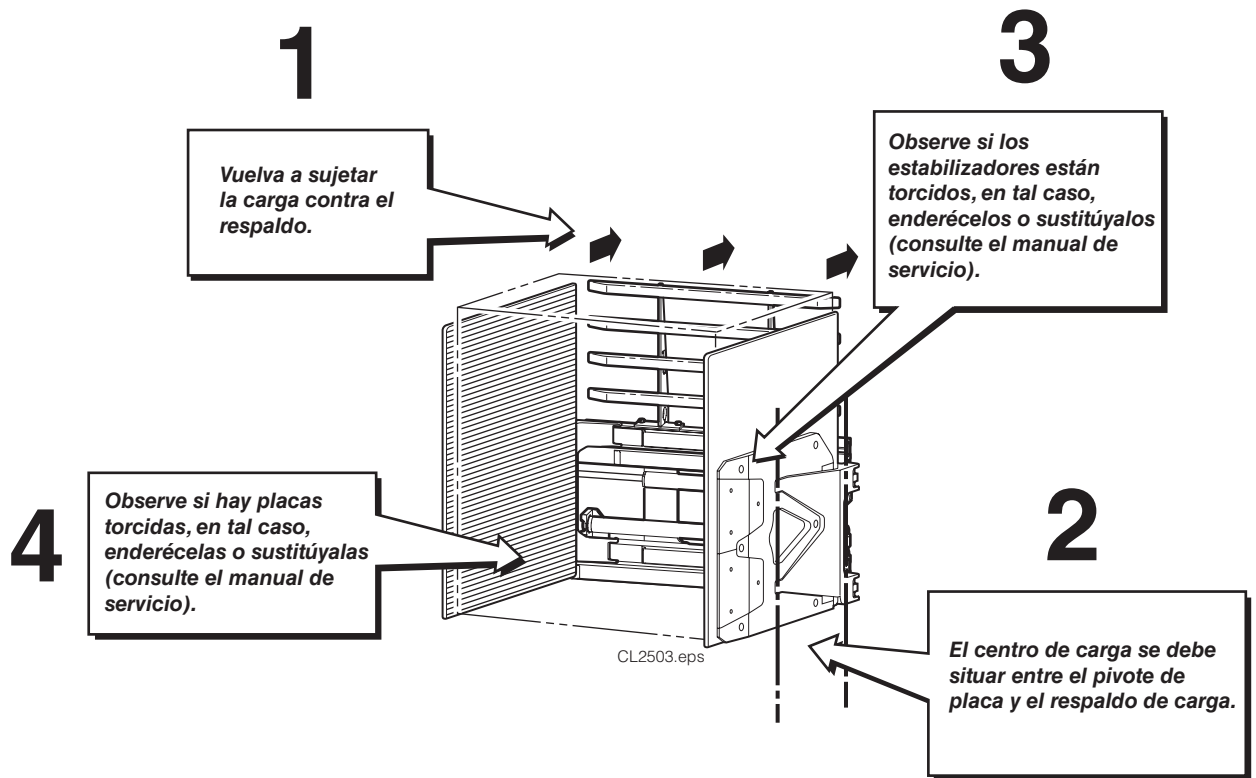
CL0077.eps

5 Utilice los bordes de placa para separar las cargas.

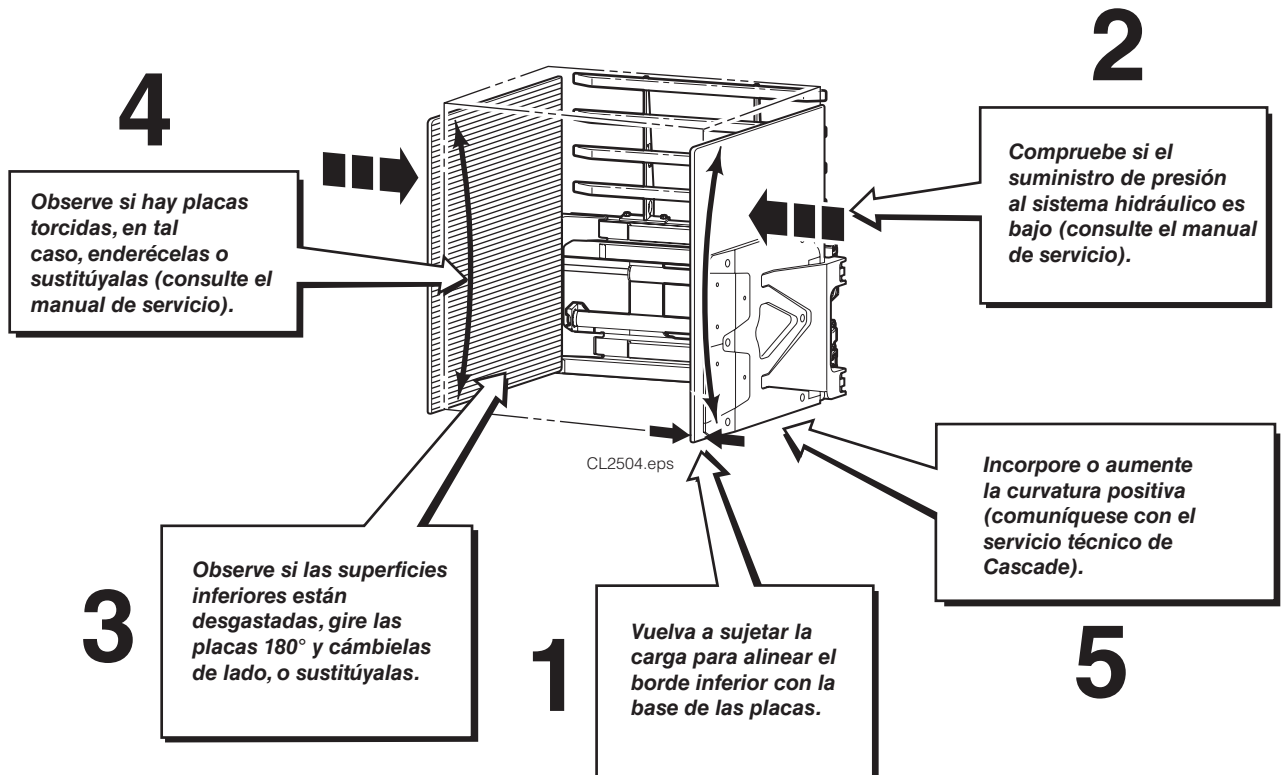
CL0080.eps

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE CARGA

SI LA PILA DELANTERA DE CARGA SE INCLINA HACIA FUERA:

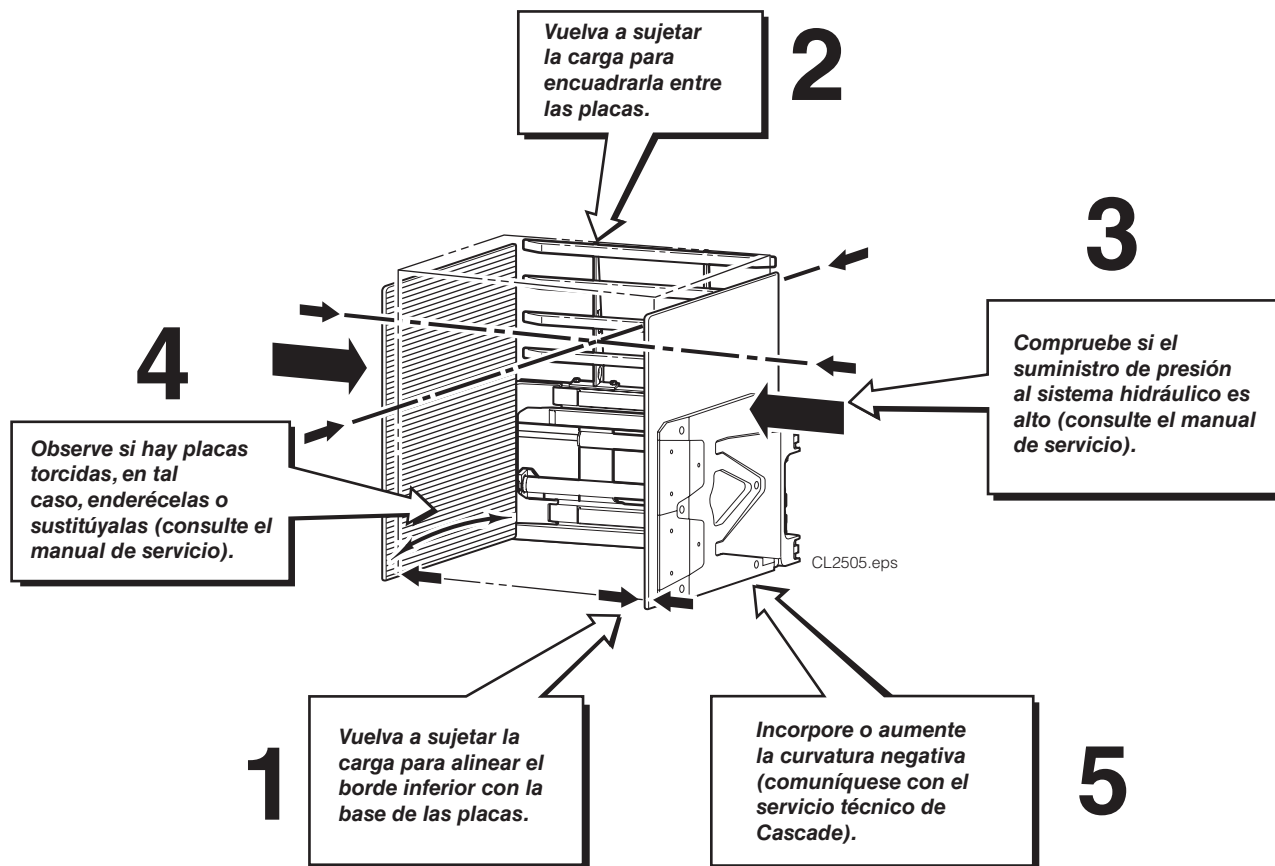


SI LA CAPA INFERIOR DE CARGA DESCENDE O SE DESLIZA HACIA FUERA:



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE CARGA

SI LA CAPA INFERIOR DE LA CARGA SE HA DOBLADO:





ADVERTENCIA: Si utiliza y mantiene carretillas industriales equipadas con accesorios, debe prestar una atención especial a la siguiente información. Debe conocer bien esta información sobre el funcionamiento de carretillas y accesorios. **Solicite a la empresa información completa sobre el funcionamiento.**

Requisitos generales

El cliente o el usuario no podrán realizar modificaciones ni incorporaciones que afecten a la capacidad y al funcionamiento seguro sin la aprobación previa y por escrito del fabricante. Las placas, rótulos o adhesivos sobre capacidad o con instrucciones de uso y mantenimiento deberán cambiarse en consecuencia.

Si la carretilla está equipada con accesorios delanteros distintos de los instalados en fábrica, el usuario deberá solicitar que la carretilla se marque para identificar los accesorios e indicar el peso correcto de la combinación de carretilla y accesorio a elevación máxima con la carga centrada lateralmente.

El usuario deberá encargarse de que todas las placas de datos y rótulos estén en su lugar y se mantengan legibles.

Protectores de seguridad

Si el tipo de carga presenta riesgos, el usuario deberá equipar la carretilla con una extensión de respaldo de carga vertical de acuerdo con lo siguiente.

Todas las carretillas industriales motorizadas adquiridas y utilizadas por una empresa después del 15 de febrero de 1972 deben cumplir los requisitos de diseño y construcción establecidos en la norma estadounidense sobre carretillas industriales motorizadas, Parte II, ANSI B56.1, excepto en el caso de vehículos destinados básicamente al movimiento de tierras o a remolque por carretera.

Formación del operador

Solo se debe permitir a operadores capacitados y autorizados que utilicen carretillas industriales motorizadas. Deberán establecerse los métodos que permitan formar a los operadores en el funcionamiento seguro de las carretillas industriales motorizadas.

Operaciones con la carretilla

Las carretillas no se deben conducir en dirección a personas situadas delante de un banco u otro objeto fijo.

Se prohibirá la permanencia o el paso de personas debajo de la parte elevada de la carretilla, tanto si está cargada como vacía.

No se debe permitir que personal no autorizado se monte en carretillas industriales motorizadas. Cuando se autorice el traslado de personas en las carretillas, se deberá proporcionar un lugar seguro para tal fin.

La empresa debe prohibir que las personas coloquen brazos o piernas entre las partes verticales del mástil o fuera de las líneas de marcha de la carretilla.

Cuando una carretilla industrial motorizada se deje sin supervisión, deberán bajarse por completo los dispositivos de sujeción de carga, se neutralizarán los mandos, se desconectará la energía y se accionarán los frenos. Si la carretilla se estaciona en una pendiente, se deben bloquear las ruedas.

Se considera que una carretilla industrial motorizada está sin supervisión cuando el operador se encuentra a 7 metros o más del vehículo y lo mantiene a la vista, o si el operador abandona el vehículo y queda fuera de su vista.

Si el operador de una carretilla industrial baja de ella y a menos de 7 metros sigue manteniéndola a la vista, deberán bajarse por completo los dispositivos de sujeción de carga, se neutralizarán los mandos y se accionarán los frenos para impedir el movimiento de la carretilla.

Se mantendrá una distancia prudencial con respecto al borde de rampas o plataformas mientras la carretilla se encuentre en un muelle elevado, una plataforma o un vagón de mercancías. Las carretillas no se utilizarán para abrir o cerrar puertas de vagones.

Se utilizará una extensión de respaldo de carga cuando sea necesario para minimizar el riesgo de que la carga o parte de ella caiga hacia atrás.

Desplazamiento

El conductor deberá reducir la marcha y hacer sonar la bocina en las intersecciones y otros puntos donde la visibilidad esté obstruida. Si la carga obstruye la visión delantera, se debe indicar al conductor que se desplace con la carga detrás.

Al ascender o descender por pendientes que superen el 10%, las carretillas cargadas deberán conducirse con la carga hacia arriba.

En todas las pendientes, la carga y los medios de sujeción de la carga irán inclinados hacia atrás, si es necesario, y elevados solo lo suficiente para no rozar la carretera.

Carga

Solo se manipularán cargas estables o dispuestas de manera segura. Extreme la precaución si debe manipular cargas descentradas que no se puedan centrar.

Solo se manipularán cargas que no superen la capacidad nominal de la carretilla.

Deberán ajustarse las cargas altas o largas (incluidas las apiladas) que puedan afectar a la capacidad.

Las carretillas equipadas con accesorios se utilizarán como carretillas parcialmente cargadas cuando no se manipulen cargas.

Los medios de sujeción de la carga deben colocarse debajo de la misma lo más lejos posible; el mástil deberá inclinarse hacia atrás con cuidado para estabilizar la carga.

Se actuará con suma precaución al inclinar la carga hacia adelante o hacia atrás, en especial con cargas apiladas elevadas. Se debe prohibir la elevación con inclinación hacia delante con carga sujeta, salvo para recoger una carga. La carga elevada no deberá inclinarse hacia delante, excepto cuando se encuentre en posición de depósito sobre un bastidor o un apilamiento. Siempre que se apile una carga, se utilizará solo la inclinación hacia atrás que sea necesaria para estabilizar la carga.

Uso de la carretilla

Si en algún momento una carretilla motorizada requiere reparación, es defectuosa o presenta algún riesgo para la seguridad, se deberá retirar del servicio hasta que se hayan recuperado sus condiciones seguras.

Mantenimiento de carretillas industriales

Toda carretilla industrial motorizada que no esté en condiciones de funcionamiento seguras deberá retirarse del servicio. Todas las reparaciones serán realizadas por personal autorizado.

Todas las piezas de una carretilla industrial que deban sustituirse serán reemplazadas solo por piezas equivalentes, en cuanto a su seguridad, a las del diseño original.

Las carretillas industriales no podrán modificarse de manera que las posiciones relativas de las distintas piezas varíen respecto a las originales con que las entregó el fabricante, ni se modificarán con la incorporación de piezas no suministradas por el fabricante ni con la eliminación de pieza alguna. No se colocarán contrapesos adicionales a las carretillas elevadoras a menos que lo autorice el fabricante.

Las carretillas industriales se inspeccionarán antes de ponerlas en servicio y no entrarán en servicio si en la inspección se detecta algún aspecto que afecte negativamente a la seguridad del vehículo. Dichas inspecciones se deben realizar al menos diariamente. Cuando las carretillas industriales se utilicen día y noche, se deberán inspeccionar al final de cada turno. Los defectos detectados se comunicarán y corregirán de inmediato.

Do you have questions you need answered right now? Call your nearest Cascade Service Department. Visit us online at www.cascorp.com

Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt? Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com

Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen? Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst. Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com

En cas de questions urgentes, contacter le service d'entretien Cascade le plus proche. Visiter le site Web www.cascorp.com.

Per domande urgenti contattare l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino. Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com

¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato? Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com

AMERICAS

**Cascade Corporation
U.S. Headquarters**
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 888-329-8207

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade do Brasil
Praça Salvador Rosa,
131/141-Jordanópolis,
São Bernardo do Campo - SP
CEP 09891-430
Tel: 55-13-2105-8800
Fax: 55-13-2105-8899

EUROPE-AFRICA

**Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters**
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

**Cascade India Material
Handling Private Limited**
Office No.21, 3rd Floor,
Lokmanya House,
Plot No.44, Sr. No. 89/90,
CTS No.950,
Lokmanya Colony, Paud Rd.,
Kothrud, Pune-411038
Phone : +91 955 250 3060

Cascade Australia Pty. Ltd.
1445 Ipswich Road
Rocklea, QLD 4107
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
15 Ra Ora Drive
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136
Fax: +64-9-273-9137

**Sunstream Industries
Pte. Ltd.**
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

